



Dieses Produkt paßt sich an das EMC richtungweisendes 2004/108/EC und die Niederspannung richtungweisendes 2006/95/EC an. Die komplette Erklärung der Übereinstimmung ist von Ohaus Corporation vorhanden.

Questo prodotto è conforme al EMC 2004/108/EC direttivo e la bassa tensione 2006/95/EC direttivo. La dichiarazione completa di conformità è disponibile da Ohaus Corporation.

Wichtiger Hinweis für verifizierte Wägestrumente



Wägestrumente, die am Herstellungsort verifiziert werden, tragen eine der oben angeführten Marken auf dem Verpackungsetikett sowie einen grünen „M“-Aufkleber (Messtechnik) auf dem Schild mit der Beschreibung. Sie können sofort in Betrieb genommen werden.



Bei Wägestrumenten, die in zwei Phasen verifiziert werden müssen, befindet sich auf dem Schild mit der Beschreibung kein grüner „M“-Aufkleber (Messtechnik) und sie tragen eine der oben angeführten Identifikationsmarkierungen auf dem Verpackungsetikett. Die zweite Phase der anfänglichen Verifizierung muss von der zugelassenen Servicebehörde des Vertragshändlers innerhalb der EU oder durch nationale Behörden für Maße u. Gewichte durchgeführt werden.

Die erste Phase der anfänglichen Verifizierung wurde am Arbeitsort des Herstellers durchgeführt. Sie umfasst alle Tests gemäß dem verabschiedeten europäischen Standard EN 45501:1992, Absatz 8.2.2.

Falls der Gültigkeitszeitraum der Verifizierung durch nationale Vorschriften eingeschränkt wird, muss der Benutzer des Wägestruments die Neuverifizierungsfrist streng einhalten und die entsprechenden Behörden für Maße und Gewichte informieren.

Nota importante per gli strumenti di pesa certificati



Gli strumenti di pesa certificati sul luogo di fabbricazione recano sull'etichetta della confezione uno dei marchi mostrati qui accanto e l'adesivo con la 'M' verde (metrologia) sulla targa descrittiva. Possono essere messi immediatamente in funzione.



Gli strumenti di pesa che devono essere certificati in due momenti non recano la 'M' verde (metrologia) sulla targa descrittiva, ma solo il marchio di identificazione mostrato qui accanto sull'etichetta della confezione. La seconda fase della certificazione iniziale deve essere condotta da un centro di assistenza approvato dal rappresentante autorizzato nell'ambito della CE o dalle autorità nazionali per i pesi e le misure.

La prima fase della certificazione iniziale è stata condotta presso gli stabilimenti di produzione. Durante questa fase vengono eseguiti tutti i test previsti dallo standard europeo adottato EN 45501:1992, paragrafo 8.2.2.

Se la normativa nazionale limita il periodo di validità della certificazione, l'utente dello strumento di pesa deve rigorosamente osservare il periodo di ulteriore certificazione e informare le rispettive autorità per i pesi e le misure.



Entsorgung

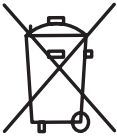
In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäss gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Bei Weitergabe dieses Gerätes (z.B. für private oder gewerbliche/industrielle Wiederverwendung) ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.



Smaltimento

In conformità a quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96 CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE), questo strumento non può essere smaltito come i normali rifiuti. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini della UE, conformemente alle norme nazionali in vigore.

Si prega quindi di smaltire questo prodotto separatamente e in modo specifico secondo le disposizioni locali relative alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.





Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi agli enti preposti o al rivenditore dell'apparecchiatura stessa.

In caso di cessione dello strumento (per es. per ulteriore utilizzo privato o aziendale/industriale), si prega di comunicare anche questa disposizione.

Si ringrazia per il contributo alla tutela dell'ambiente.

Durch die entsprechende Markierung auf dem Produkt wird die Konformität mit den folgenden Normen angezeigt.

La marcatura sul prodotto indica l'aderenza alle normative seguenti.

Markierung Marcature	Standards Standard
	UL60950-1 : 2003
	AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1
	NSF/ANSI 169
	NSF/ANSI /3-A 14159-1

FCC Note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Industry Canada Note

This Class B digital apparatus complies with the Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Registrierung nach ISO 9001 Im Jahr 1994 wurde der Ohaus Corporation, USA, ein Zertifikat der Registrierung nach ISO 9001 vom Bureau Veritas Quality International (BVQI) verliehen, in dem bestätigt wird, dass das Ohaus-Qualitätsmanagementsystem den Anforderungen der Norm ISO 9001 entspricht. Am 15. Mai 2003 wurde die Ohaus Corporation, USA, gemäß der Norm ISO 9001:2000 neu registriert.

Registrazione ISO 9001 Nel 1994, Ohaus Corporation, USA, ha ricevuto il certificato di registrazione ISO 9001 da Bureau Veritas Quality International (BVQI), come conferma che il sistema di gestione della qualità Ohaus risponde alle caratteristiche standard di ISO 9001. Il 15 Maggio 2003, Ohaus Corporation, USA, è stata reregistrata per la normativa ISO 9001:2000.

INHALTSVERZEICHNIS

1 EINLEITUNG	DE-3
1.1 Produktbeschreibung	DE-3
1.2 Allgemeine Merkmale	DE-3
1.3 Sicherheitsvorkehrungen	DE-4
2 INSTALLATION	DE-5
2.1 Auspacken	DE-5
2.2 Komponenten installieren	DE-5
2.3 Standort auswählen	DE-5
2.4 Stromversorgung anschließen	DE-5
2.4.1 Wechselstrom	DE-5
2.4.2 Batteriebetrieb	DE-6
2.5 Anfängliche Kalibrierung	DE-6
3 BETRIEB	DE-7
3.1 Überblick über Teile und Bedienelemente	DE-7
3.2 Steuerfunktionen	DE-9
3.3 Grundbetrieb	DE-9
3.3.1 Einschalten	DE-9
3.3.2 Ausschalten	DE-9
3.3.3 Nullstellen	DE-9
3.3.4 Tarieren	DE-9
3.3.5 Brutto- und Tarawerte anzeigen	DE-10
3.3.6 Maßeinheit ändern	DE-10
3.4 Menü	DE-10
3.4.1 Menüstruktur	DE-10
3.4.2 Menünavigation	DE-11
3.4.3 Menüeinstellungen ändern	DE-11
3.5 Anwendungsmodi	DE-11
3.5.1 Wiegen	DE-11
3.5.2 Kontrollwiegen	DE-11
3.6 Solleinstellungen für Kontrollwiegen der Solleinstellungen	DE-12
3.7 Waageneinstellungen	DE-13
3.7.1 Kalibrierungs-Untermenü	DE-13

3.7.2 Setup-Untermenü	DE-15
3.7.3 Readout-Untermenü	DE-16
3.7.4 Einheiten-Untermenü	DE-17
3.7.5 Modus-Untermenü	DE-18
3.7.6 Lockout-Untermenü	DE-19
3.8Eichpflichtige Anwendungen (LFT) einstellen	DE-20
3.9Waage versiegeln	DE-20
4 WARTUNG	DE-21
4.1 Kalibrierung	DE-21
4.2Reinigung	DE-21
4.3Fehlersuche	DE-21
4.4Wartungsinformationen	DE-22
4.5Zubehör	DE-22
5 TECHNISCHE DATEN	DE-23
5.1Zeichnungen	DE-23
5.2Spezifikationen	DE-23
Tabellen	
Tabelle 3-1 Teile und Bedienelemente	DE-8
Tabelle 3-2 Menüstruktur	DE-10
Tabelle 3-3 Kalibrierpunkte	DE-13
Tabelle 4-1 Fehlersuche	DE-21
Tabelle 4-2 Fehlercodes	DE-22
Tabelle 5-1 Spezifikationen	DE-24
Tabelle 5-2 Spezifikationen	DE-25
Abbildungen	
Abbildung 2-1 Installation	DE-7
Abbildung 2-2 Nivellierungsindikator	DE-7
Abbildung 2-3 Unterseite der Waage	DE-7
Abbildung 3-1 Ersatzteile	DE-7
Abbildung 3-2 Bedienfeld	DE-7
Abbildung 3-3 Anzeige	DE-8
Abbildung 3-4 Sicherheitsschalteneinstellungen	DE-20
Abbildung 3-5 Versiegelungsmethoden	DE-20
Abbildung 5-1 Waagenabmessungen	DE-23

1 EINLEITUNG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung von Waagen der FD Serie. Bitte lesen Sie das Handbuch vor der Installation und Inbetriebnahme ganz durch.

1.1 Produktbeschreibung

Die Waagen der FD Serie sind leicht zu reinigen und kompakt und speziell für Umgebungen konzipiert, wo es auf Hygiene und gesteigerte Produktion ankommt. Dank ihrer Edelstahlkonstruktion, kompakten Größe und Lebensmittelsicherheitszulassungen eignet sie sich ideal für die Verwendung in Hygiene- und Lebensmittelbereichen wie z.B. Küchen, Bäckereien, Restaurants, Verpackungs- und Verarbeitungsbetrieben. Dank Batteriebetrieb und einer hintergrundbeleuchteten LCD-Anzeige lässt sich die Waage leicht an verschiedene Arbeitsplätze bringen und unter den verschiedensten Beleuchtungsbedingungen einsetzen. Mit der hohen Aktualisierungsgeschwindigkeit der Anzeige, der unkomplizierten 4-Tasten-Bedienung und dem konfigurierbaren Kontrollwägemodus sind die Waagen der FD Serie einfach und zugleich flexibel bei allgemeinen Wägearwendungen, Portionierungs- und Sortieranwendungen. Diese Präzisionswaage wird bei ordnungsgemäßer Pflege jahrelang gute Dienste leisten.

1.2 Allgemeine Merkmale

- Modelle mit hoher Kapazität(FDxx): 3 kg x 0,5 g / 6lb x .001lb, 6 kg x 1 g / 15lb x .002lb, 15 kg x 2 g / 30 lb x .005lb
- Maximale Anzeigauflösung(FDxx) 1:6000 zu 7500
- Amtlich zugelassene Auflösung(FDxx) 1:3000
- Modelle mit hoher Kapazität(FDxxH):3kg x .1g / 6lb x .0002lb, 6kg x 0.2g / 15lb x .001lb, 15kg x 1g / 30 lb x .001lb
- Maximale Anzeigauflösung(FDxxH) 1:30000
- Lebensmittelsicherheitszulassung: NSF, USDA/AMS
- Flachprofilgehäuse aus Edelstahl
- Wägeschale aus Edelstahl: 209 x 209 mm (8.2" x 8.2")
- LCD-Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung: 5 Stellen, 7 Segmente, 19 mm (.75") hohe Ziffern
- Mehrere Wägeeinheiten: kg, g, lb, oz. (dezimal oder Brüche, lb:oz (dezimal oder Brüche in oz)
- Aktualisierungsgeschwindigkeit der Anzeige: Innerhalb 2 Sekunden
- Dreifarbige LED-Anzeige mit konfigurierbarem akustischen Alarm für Kontrollwägeanzeigen
- 4-Tasten-Bedienfeld einschl. dedizierter Tara-Taste
- Integrierter Nivellierungsindikator und einstellbare, rutschsichere Nivellierfüße aus Gummi
- Integrierter aufladbarer Bleiakku: Betriebsdauer 120 Stunden bei 15-stündiger Aufladung
- Batteriestatusanzeige mit stromsparender automatischer Ausschalfunktion
- Brutto/Netto/Tara-Betrieb
- Automatische Nullverfolgung
- Automatisches Trieren
- Verbessertes digitales Filtern
- Anschluss für optionalen Fußschalter für Remote-Tarafunktion

1.3 Sicherheitsvorkehrungen



Zur Gewährleistung eines sicheren und zuverlässigen Betriebs dieser Waage halten Sie sich bitte an folgenden Sicherheitsvorkehrungen:

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Datenetikett des Netzadapters aufgedruckte Eingangsspannung und der Steckertyp der örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel kein potenzielles Hindernis oder eine Stolpergefahr darstellt.
- Nur zugelassenes Zubehör und zugelassene Peripheriegeräte verwenden.
- Die Waage nur unter den in dieser Anleitung beschriebenen Umgebungsbedingungen verwenden.
- Die Waage zum Reinigen von der Stromversorgung trennen.
- Betreiben Sie die Waage nicht unter gefährlichen oder instabilen Umgebungsbedingungen.
- Die Waage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die Waage nicht direkt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bespritzen.
- Lassen Sie keine schweren Lasten auf die Plattform fallen.
- Reparaturen sollten nur von dazu befugtem Personal durchgeführt werden.

2 INSTALLATION

2.1 Auspacken

Packen Sie die Waage aus und stellen Sie sicher, dass die folgenden Komponenten mitgeliefert wurden:

- FD Waage
- Wägeschale
- Wechselstromadapter
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte
- Versiegelungskit für Maße und Gewichte

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf. Verpacken Sie Waage in der ursprünglichen Verpackung, um die sichere Lagerung oder den sicheren Transport des Gerätes zu gewährleisten.

2.2 Komponenten installieren

Stellen Sie die Wägeschale sicher auf die vier Auflagen oben auf der Waage. Bei Verwendung des optionalen Fußschalters den Stecker in die dafür vorgesehene Buchse an der Unterseite der Waage stecken (siehe Abbildung 2-3).

2.3 Standort auswählen

Stellen Sie die Waage auf einer festen, ebenen Oberfläche auf. Vermeiden Sie Standorte mit schnellen Temperaturschwankungen oder zu viel Staub, zu starken Luftströmungen, Vibrationen, elektromagnetischen Feldern oder Wärmequellen.

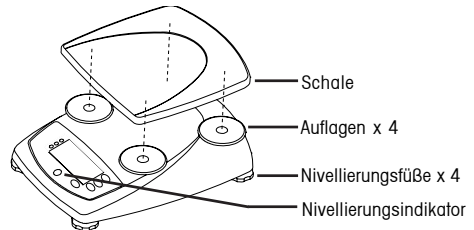


Abbildung 2-1. Komponenten der Waage installieren.

Stellen Sie die Nivellierungsfüße so ein, dass die Wasserblase im Kreis des Nivellierungsindikators zentriert ist.

HINWEIS: Die Waage sollte jedes Mal nivelliert werden, wenn sie an einem anderen Standort aufgestellt wird.

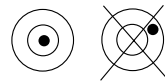


Abbildung 2-2. Nivellierungsindikator.

2.4 Stromversorgung anschließen

2.4.1 Wechselstrom

Überprüfen Sie, ob die auf dem Datenaufkleber der Waage aufgedruckte Spannung der örtlichen Leitungsspannung entspricht. Wenn nicht, darf die Waage **UNTER KEINEN UMSTÄNDEN** an die Stromversorgung angeschlossen werden. Bitte wenden Sie sich an einen OHAUS Händler, wenn Sie Hilfe benötigen.

Schließen Sie den Netzadapter an die Wandsteckdose an. Schließen Sie den Stecker an die Buchse an der Unterseite der Waage an.

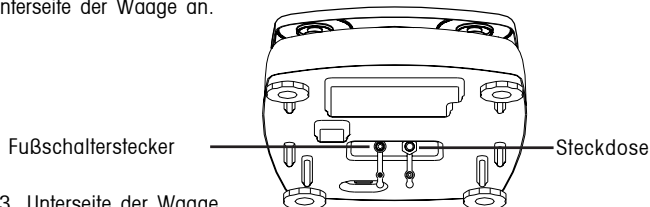


Abbildung 2-3. Unterseite der Waage.



Vor der ersten Inbetriebnahme der Waage muss die interne Batterie 15 Stunden lang vollständig geladen werden. Die Waage kann während des Ladens verwendet werden. Die Batterie ist gegen eine Überladung geschützt, und die Waage kann weiterhin an der Wechselstromzufuhr angeschlossen bleiben.

Schließen Sie den Wechselstromadapter an die mit „Power In“ (Stromeingang) markierte Steckdose an der Unterseite der Waage an. Während des Ladens leuchten die Segmente des Batteriesymbols abwechselnd auf. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, verschwindet das Batteriesymbol.

2.4.2 Batteriebetrieb

Die Waage kann auch mit internen aufladbaren Batterien betrieben werden, wenn kein Netzstrom zur Verfügung steht. Die Waage schaltet automatisch auf den Batteriebetrieb um, wenn ein Stromausfall eintritt oder das Netzkabel getrennt wird. Eine vollständig geladene Batterie kann die Waage (bei ausgeschalteter Hintergrundbeleuchtung) unabhängig von der Wechselstromzufuhr bis zu 120 Stunden lang betreiben.

Bei Batteriebetrieb leuchtet das Batteriesymbol auf, um den aktuellen Entladestatus der Batterie (1 Segment = 25 % Kapazität) anzuzeigen. Wenn das Symbol blinkt, muss die Batterie neu geladen werden. Die Waage schaltet sich automatisch aus, wenn die Batterie leer ist.



VORSICHT

DIE BATTERIE DARF NUR VON EINEM AUTORISIERTEN OHAUS VERTRAGSHÄNDLER ERSETZT WERDEN.

ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH DEN FALSCHEN TYP ERSETZT ODER NICHT KORREKT ANGESCHLOSSEN WIRD.



Bleiakkus gemäß den jeweiligen Gesetzen und Vorschriften entsorgen.

2.5 Anfängliche Kalibrierung

Wenn die Waage zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, muss eine SPAN- oder Messspannen-Kalibrierung vorgenommen werden, um genaue Wäageergebnisse sicherzustellen. Stellen Sie vor der SPAN-Kalibrierung sicher, dass die richtigen Kalibriergewichte zur Verfügung stehen.. Siehe Abschnitt 3.7.1.

3 BETRIEB

3.1 Überblick über Teile und Bedienelemente

Identifizieren Sie Teile und Bedienelemente anhand der Artikelnummern aus Tabelle 1.

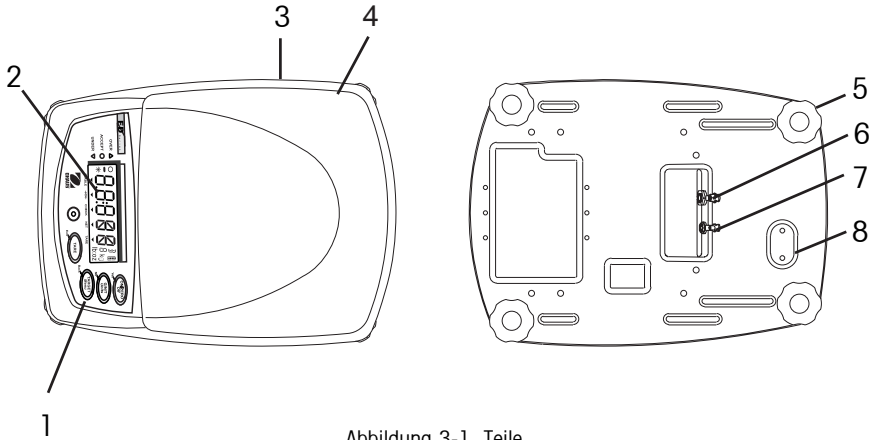


Abbildung 3-1. Teile.

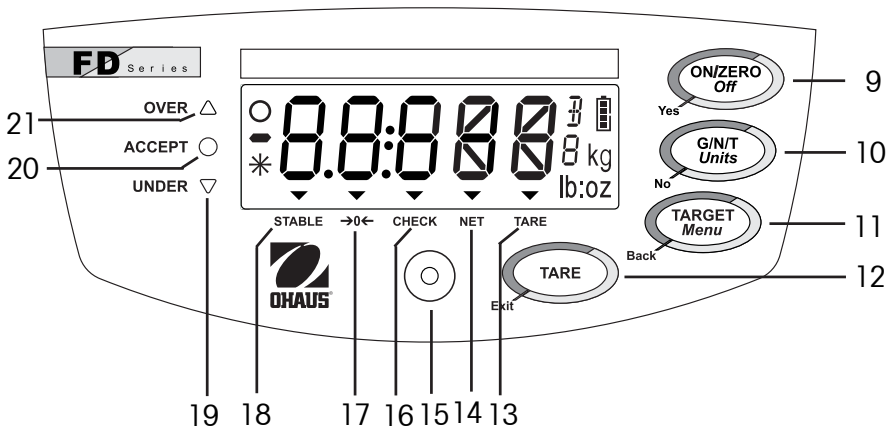


Abbildung 3-2. Bedienfeld.

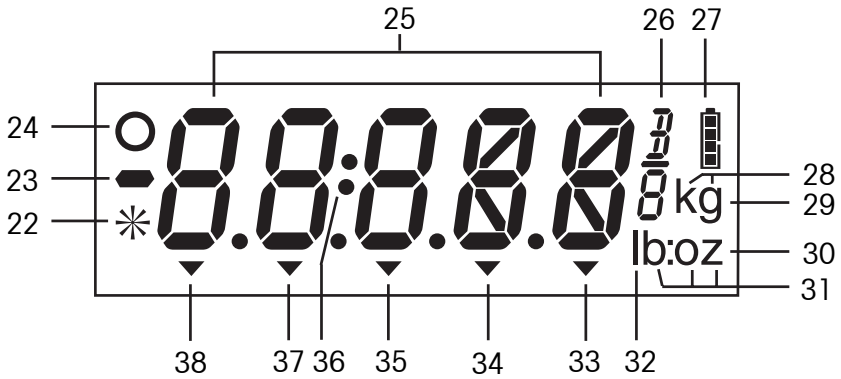


Abbildung 3-3. Anzeige.





Tabelle 3-1. TEILE UND BEDIENELEMENTE.

Artikel	Beschreibung
1	Schaltasten
2	Anzeige
3	Datenetikett
4	Wägeschale
5	Einstellbare Nivellierfüße
6	Anschluss für den Netzstromadapter
7	Anschluss für den optionalen Fußschalter
8	Sicherheitsabdeckung
9	Ein/Aus- und Null-Taste
10	Brutto/Netto/Tara- und Einheiten-Taste
11	Soll/Menu-Taste
12	Tare-Taste (Tara)
13	Tara-Indikator
14	Netto-Indikator
15	Nivellierungsindikator
16	Kontrollwägemodus-Indikator
17	Nullmittelpunkt-Indikator
18	Stabil-Indikator
19	Gelbe Untergewicht-LED-Anzeige

Artikel	Beschreibung
20	Grüne Akzeptieren-LED-Anzeige
21	Rote Übergewicht-LED-Anzeige
22	Nicht verwendet
23	Minuszeichen
24	Nicht verwendet
25	Anzeige mit 7 Segmenten
26	Symbol für Ounces in Brüchen
27	Batterieladesymbol
28	Kilogrammsymbol
29	Grammsymbol
30	Ounce-Symbol
31	Pfund:Ounce-Symbol
32	Pfundsymbol
33	Tara-Indikator
34	Netto-Indikator
35	Kontrollwägemodus-Indikator
36	Pfund:Ounce-Trennsymbol
37	Nullmittelpunkt-Indikator
38	Stabil-Indikator

3.2 Steuerfunktionen

Die Waage wird mit vier Mehrfunktionstasten bedient.

Taste				
Primäre Funktion (kurzes Drücken)	ON/ZERO (Ein/Null) <ul style="list-style-type: none"> • Wenn die Waage ausgeschaltet ist, wird sie eingeschaltet • Wenn die Waage eingeschaltet ist, wird sie auf Null gestellt 	G/N/T (Brutto/Netto/Tara) Ruft momentan Brutto/Netto/Tara ab	SOLLGEWICHT Aktiviert Solleinstellungs-Modus	TARE <ul style="list-style-type: none"> • Stellt Tara ein • Löscht Tara, wenn Schale leer ist
Sekundäre Funktion (langes Drücken)	Off (Aus) Wenn die Waage eingeschaltet ist, wird sie ausgeschaltet	Wä geeinheiten Ändert die Wä geeinheit	Menü Ruft den Menümodus auf	Keine
Menü Funktion	Yes (Ja) Akzeptiert aktuelle Einstellung und rückt zum nächsten Menüelement vor	No (Nein) Weist die aktuelle Einstellung oder das Menüelement zurück und rückt zum nächsten Menüelement vor	Back (Zurück) Geht zum vorherigen Menüelement zurück	Exit (Beenden) <ul style="list-style-type: none"> • Beendet sofort den Menümodus • Bricht die laufende Kalibrierung ab
Soll Einstellungs-Funktion	Wechselt zur nächsten Ziffer	Zählt den Wert der aktiven Ziffer hoch	Akzeptiert den aktuell angezeigten Wert	Ändert das Vorzeichen (+ / -) des angezeigten Werts

3.3 Grundbetrieb

3.3.1 Einschalten

Drücken Sie bei ausgeschalteter Waage die **ON/ZERO Off-Taste**. Die Waage führt eine Anzeige-Testroutine durch und zeigt dann Null an.

3.3.2 Ausschalten

Drücken Sie bei eingeschalteter Waage die Taste **ON/ZERO Off** und halten Sie sie so lange gedrückt, bis OFF (Aus) erscheint.

3.3.3 Nullstellen

Nehmen Sie die Last von der Schale und drücken Sie die Taste **ON/ZERO Off**, um die Anzeige auf Null zu stellen. Der Nullmittelpunkt-Indikator schaltet sich ein, wenn sich der Messwert innerhalb von $\pm 1/4$ d der Nulleinstellung befindet.

3.3.4 Trieren

Halbautomatisches Trieren (Tara-Taste)

Zum Speichern oder Ändern des Tarawerts platzieren Sie einen leeren Behälter auf die Schale und drücken die **TARE**-Taste. Das Nettogewicht und der Netto-Indikator werden angezeigt. Zum Löschen des Tarawertes wird der Behälter von der Schale abgenommen und die **TARE**-Taste gedrückt. Der Netto-Indikator schaltet sich aus und das Bruttogewicht wird angezeigt.

